

**Protocole additionnel  
aux Conventions de Genève du 12 août 1949  
relatif à la protection des victimes  
des conflits armés non internationaux  
(Protocole II)**

Adopté à Genève le 8 juin 1977

Approuvé par l'Assemblée fédérale le 9 octobre 1981<sup>1</sup>

Instrument de ratification déposé par la Suisse le 17 février 1982

Entré en vigueur pour la Suisse le 17 août 1982

(État le 25 octobre 2023)

---

*Préambule*

*Les Hautes Parties contractantes,*

rappelant que les principes humanitaires consacrés par l'article 3 commun aux Conventions de Genève du 12 août 1949<sup>2</sup> constituent le fondement du respect de la personne humaine en cas de conflit armé ne présentant pas un caractère international,

rappelant également que les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme offrent à la personne humaine une protection fondamentale,

soulignant la nécessité d'assurer une meilleure protection aux victimes de ces conflits armés,

rappelant que, pour les cas non prévus par le droit en vigueur, la personne humaine reste sous la sauvegarde des principes de l'humanité et des exigences de la conscience publique,

*sont convenues de ce qui suit:*

**Titre I      Portée du présent Protocole**

**Art. 1      Champ d'application matériel**

1. Le présent Protocole, qui développe et complète l'art. 3 commun aux Conventions de Genève du 12 août 1949<sup>3</sup> sans modifier ses conditions d'application actuelles, s'applique à tous les conflits armés qui ne sont pas couverts par l'art. 1 du Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I)<sup>4</sup>, et qui se déroulent sur le territoire

RO 1982 1432; FF 1981 I 973

<sup>1</sup> Art. 1 al. 1 let. b de l'AF du 9 oct. 1981 (RS 518.52)

<sup>2</sup> RS 0.518.12, 0.518.23, 0.518.42, 0.518.51

<sup>3</sup> RS 0.518.12, 0.518.23, 0.518.42, 0.518.51

<sup>4</sup> RS 0.518.521

d'une Haute Partie contractante entre ses forces armées et des forces armées dissidentes ou des groupes armés organisés qui, sous la conduite d'un commandement responsable, exercent sur une partie de son territoire un contrôle tel qu'il leur permette de mener des opérations militaires continues et concertées et d'appliquer le présent Protocole.

2. Le présent Protocole ne s'applique pas aux situations de tensions internes, de troubles intérieurs, comme les émeutes, les actes isolés et sporadiques de violence et autres actes analogues, qui ne sont pas considérés comme des conflits armés.

### **Art. 2**            Champ d'application personnel

1. Le présent Protocole s'applique sans aucune distinction de caractère défavorable fondée sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, la fortune, la naissance ou une autre situation, ou tous autres critères analogues (ci-après appelés «distinction de caractère défavorable») à toutes les personnes affectées par un conflit armé au sens de l'article premier.

2. À la fin du conflit armé, toutes les personnes qui auront été l'objet d'une privation ou d'une restriction de liberté pour des motifs en relation avec ce conflit, ainsi que celles qui seraient l'objet de telles mesures après le conflit pour les mêmes motifs, bénéficieront des dispositions des art. 5 et 6 jusqu'au terme de cette privation ou de cette restriction de liberté.

### **Art. 3**            Non-intervention

1. Aucune disposition du présent Protocole ne sera invoquée en vue de porter atteinte à la souveraineté d'un État ou à la responsabilité du gouvernement de maintenir ou de rétablir l'ordre public dans l'État ou de défendre l'unité nationale et l'intégrité territoriale de l'État par tous les moyens légitimes.

2. Aucune disposition du présent Protocole ne sera invoquée comme une justification d'une intervention directe ou indirecte, pour quelque raison que ce soit, dans un conflit armé ou dans les affaires intérieures ou extérieures de la Haute Partie contractante sur le territoire de laquelle ce conflit se produit.

## **Titre II**            **Traitement humain**

### **Art. 4**            Garanties fondamentales

1. Toutes les personnes qui ne participent pas directement ou ne participent plus aux hostilités, qu'elles soient ou non privées de liberté, ont droit au respect de leur personne, de leur honneur, de leurs convictions et de leurs pratiques religieuses. Elles seront en toutes circonstances traitées avec humanité, sans aucune distinction de caractère défavorable. Il est interdit d'ordonner qu'il n'y ait pas de survivants.

2. Sans préjudice du caractère général des dispositions qui précèdent, sont et demeurent prohibés en tout temps et en tout lieu à l'égard des personnes visées au par. 1:

- a) les atteintes portées à la vie, à la santé et au bien-être physique ou mental des personnes, en particulier le meurtre, de même que les traitements cruels tels que la torture, les mutilations ou toutes formes de peines corporelles;
- b) les punitions collectives;
- c) la prise d'otages;
- d) les actes de terrorisme;
- e) les atteintes à la dignité de la personne, notamment les traitements humiliants et dégradants, le viol, la contrainte à la prostitution et tout attentat à la pudeur;
- f) l'esclavage et la traite des esclaves sous toutes leurs formes;
- g) le pillage;
- h) la menace de commettre les actes précités.

3. Les enfants recevront les soins et l'aide dont ils ont besoin et, notamment:

- a) ils devront recevoir une éducation, y compris une éducation religieuse et morale, telle que la désirent leurs parents ou, en l'absence de parents, les personnes qui en ont la garde;
- b) toutes les mesures appropriées seront prises pour faciliter le regroupement des familles momentanément séparées;
- c) les enfants de moins de quinze ans ne devront pas être recrutés dans les forces ou groupes armés, ni autorisés à prendre part aux hostilités;
- d) la protection spéciale prévue par le présent article pour les enfants de moins de quinze ans leur restera applicable s'ils prennent directement part aux hostilités en dépit des dispositions de l'alinéa c et sont capturés;
- e) des mesures seront prises, si nécessaires et, chaque fois que ce sera possible, avec le consentement des parents ou des personnes qui en ont la garde à titre principal en vertu de la loi ou de la coutume, pour évacuer temporairement les enfants du secteur où des hostilités ont lieu vers un secteur plus sûr du pays, et pour les faire accompagner par des personnes responsables de leur sécurité et de leur bien-être.

#### **Art. 5** Personnes privées de liberté

1. Outre les dispositions de l'art. 4, les dispositions suivantes seront au minimum respectées à l'égard des personnes privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit armé, qu'elles soient internées ou détenues:

- a) les blessés et les malades seront traités conformément à l'art. 7;
- b) les personnes visées au présent paragraphe recevront dans la même mesure que la population civile locale des vivres et de l'eau potable et bénéficieront

de garanties de salubrité et d'hygiène et d'une protection contre les rigueurs du climat et les dangers du conflit armé;

- c) elles seront autorisées à recevoir des secours individuels ou collectifs;
- d) elles pourront pratiquer leur religion et recevoir à leur demande, si cela est approprié, une assistance spirituelle de personnes exerçant des fonctions religieuses, telles que les aumôniers;
- e) elles devront bénéficier, si elles doivent travailler, de conditions de travail et de garanties semblables à celles dont jouit la population civile locale.

2. Ceux qui sont responsables de l'internement ou de la détention des personnes visées au par. 1 respecteront dans toute la mesure de leurs moyens les dispositions suivantes à l'égard de ces personnes:

- a) sauf lorsque les hommes et les femmes d'une même famille sont logés ensemble, les femmes seront gardées dans des locaux séparés de ceux des hommes et seront placées sous la surveillance immédiate de femmes;
- b) les personnes visées au par. 1 seront autorisées à expédier et à recevoir des lettres et des cartes dont le nombre pourra être limité par l'autorité compétente si elle l'estime nécessaire;
- c) les lieux d'internement et de détention ne seront pas situés à proximité de la zone de combat. Les personnes visées au paragraphe 1 seront évacuées lorsque les lieux où elles sont internées ou détenues deviennent particulièrement exposés aux dangers résultant du conflit armé, si leur évacuation peut s'effectuer dans des conditions suffisantes de sécurité;
- d) elles devront bénéficier d'examen médicaux;
- e) leur santé et leur intégrité physiques ou mentales ne seront compromises par aucun acte ni par aucune omission injustifiés. En conséquence, il est interdit de soumettre les personnes visées au présent article à un acte médical qui ne serait pas motivé par leur état de santé et ne serait pas conforme aux normes médicales généralement reconnues et appliquées dans des circonstances médicales analogues aux personnes jouissant de leur liberté.

3. Les personnes qui ne sont pas couvertes par le paragraphe 1 mais dont la liberté est limitée de quelque façon que ce soit, pour des motifs en relation avec le conflit armé, seront traitées avec humanité conformément à l'art. 4 et aux par. 1 a, c, d et 2 b du présent article.

4. S'il est décidé de libérer des personnes privées de liberté, les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de ces personnes seront prises par ceux qui décideront de les libérer.

## **Art. 6** Poursuites pénales

1. Le présent article s'applique à la poursuite et à la répression d'infractions pénales en relation avec le conflit armé.

2. Aucune condamnation ne sera prononcée ni aucune peine exécutée à l'encontre d'une personne reconnue coupable d'une infraction sans un jugement préalable rendu

par un tribunal offrant les garanties essentielles d'indépendance et d'impartialité. En particulier:

- a) la procédure disposera que le prévenu doit être informé sans délai des détails de l'infraction qui lui est imputée et assurera au prévenu avant et pendant son procès tous les droits et moyens nécessaires à sa défense;
  - b) nul ne peut être condamné pour une infraction si ce n'est sur la base d'une responsabilité pénale individuelle;
  - c) nul ne peut être condamné pour des actions ou omissions qui ne constituaient pas un acte délictueux d'après le droit national ou international au moment où elles ont été commises. De même, il ne peut être infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise. Si postérieurement à cette infraction la loi prévoit l'application d'une peine plus légère, le délinquant doit en bénéficier;
  - d) toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie;
  - e) toute personne accusée d'une infraction a le droit d'être jugée en sa présence;
  - f) nul ne peut être forcé de témoigner contre lui-même ou de s'avouer coupable.
3. Toute personne condamnée sera informée, au moment de sa condamnation, de ses droits de recours judiciaires et autres, ainsi que des délais dans lesquels ils doivent être exercés.
4. La peine de mort ne sera pas prononcée contre les personnes âgées de moins de dix-huit ans au moment de l'infraction et elle ne sera pas exécutée contre les femmes enceintes et les mères d'enfants en bas âge.
5. À la cessation des hostilités, les autorités au pouvoir s'efforceront d'accorder la plus large amnistie possible aux personnes qui auront pris part au conflit armé ou qui auront été privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit armé, qu'elles soient internées ou détenues.

### **Titre III      Blessés, malades et naufragés**

#### **Art. 7            Protection et soins**

1. Tous les blessés, les malades et les naufragés, qu'ils aient ou non pris part au conflit armé, seront respectés et protégés.
2. Ils seront, en toutes circonstances, traités avec humanité et recevront, dans toute la mesure du possible et dans les délais les plus brefs, les soins médicaux qu'exige leur état. Aucune distinction fondée sur des critères autres que médicaux ne sera faite entre eux.

#### **Art. 8            Recherches**

Chaque fois que les circonstances le permettront, et notamment après un engagement, toutes les mesures possibles seront prises sans retard pour rechercher et recueillir les

blessés, les malades et les naufragés, les protéger contre le pillage et les mauvais traitements et leur assurer les soins appropriés, ainsi que pour rechercher les morts, empêcher qu'ils soient dépouillés et leur rendre les derniers devoirs.

**Art. 9** Protection du personnel sanitaire et religieux

1. Le personnel sanitaire et religieux sera respecté et protégé. Il recevra toute l'aide disponible dans l'exercice de ses fonctions et ne sera pas astreint à des tâches incompatibles avec sa mission humanitaire.
2. Il ne sera pas exigé du personnel sanitaire que sa mission s'accomplisse en priorité au profit de qui que ce soit, sauf pour des raisons médicales.

**Art. 10** Protection générale de la mission médicale

1. Nul ne sera puni pour avoir exercé une activité de caractère médical conforme à la déontologie, quels qu'aient été les circonstances ou les bénéficiaires de cette activité.
2. Les personnes exerçant une activité de caractère médical ne pourront être contraintes ni d'accomplir des actes ou d'effectuer des travaux contraires à la déontologie ou à d'autres règles médicales qui protègent les blessés et les malades, ou aux dispositions du présent Protocole, ni de s'abstenir d'accomplir des actes exigés par ces règles ou dispositions.
3. Les obligations professionnelles des personnes exerçant des activités de caractère médical quant aux renseignements qu'elles pourraient obtenir sur les blessés et les malades soignés par elles devront être respectées sous réserve de la législation nationale.
4. Sous réserve de la législation nationale, aucune personne exerçant des activités de caractère médical ne pourra être sanctionnée de quelque manière que ce soit pour avoir refusé ou s'être abstenue de donner des renseignements concernant les blessés et les malades qu'elle soigne ou qu'elle a soignés.

**Art. 11** Protection des unités et moyens de transport sanitaires

1. Les unités et moyens de transport sanitaires seront en tout temps respectés et protégés et ne seront pas l'objet d'attaques.
2. La protection due aux unités et moyens de transport sanitaires ne pourra cesser que s'ils sont utilisés pour commettre, en dehors de leur fonction humanitaire, des actes hostiles. Toutefois, la protection cessera seulement après qu'une sommation fixant, chaque fois qu'il y aura lieu, un délai raisonnable, sera demeurée sans effet.

**Art. 12** Signe distinctif

Sous le contrôle de l'autorité compétente concernée, le signe distinctif de la croix rouge, du croissant rouge ou du lion-et-soleil rouge, sur fond blanc, sera arboré par le personnel sanitaire et religieux, les unités et moyens de transport sanitaires. Il doit être respecté en toutes circonstances. Il ne doit pas être employé abusivement.

## **Titre IV      Population civile**

### **Art. 13            Protection de la population civile**

1. La population civile et les personnes civiles jouissent d'une protection générale contre les dangers résultant d'opérations militaires. En vue de rendre cette protection effective, les règles suivantes seront observées en toutes circonstances.

2. Ni la population civile en tant que telle ni les personnes civiles ne devront être l'objet d'attaques. Sont interdits les actes ou menaces de violence dont le but principal est de répandre la terreur parmi la population civile.

3. Les personnes civiles jouissent de la protection accordée par le présent Titre, sauf si elles participent directement aux hostilités et pendant la durée de cette participation.

### **Art. 14            Protection des biens indispensables à la survie de la population civile**

Il est interdit d'utiliser contre les personnes civiles la famine comme méthode de combat. Il est par conséquent interdit d'attaquer, de détruire, d'enlever ou de mettre hors d'usage à cette fin des biens indispensables à la survie de la population civile, tels que les denrées alimentaires et les zones agricoles qui les produisent, les récoltes, le bétail, les installations et réserves d'eau potable et les ouvrages d'irrigation.

### **Art. 15            Protection des ouvrages et installations contenant des forces dangereuses**

Les ouvrages d'art ou les installations contenant des forces dangereuses, à savoir les barrages, les digues et les centrales nucléaires de production d'énergie électrique, ne seront pas l'objet d'attaques, même s'ils constituent des objectifs militaires, lorsque ces attaques peuvent entraîner la libération de ces forces et causer, en conséquence, des pertes sévères dans la population civile.

### **Art. 16            Protection des biens culturels et des lieux de culte**

Sous réserve des dispositions de la Convention de La Haye du 14 mai 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé<sup>5</sup>, il est interdit de commettre tout acte d'hostilité dirigé contre les monuments historiques, les œuvres d'art ou les lieux de culte qui constituent le patrimoine culturel ou spirituel des peuples et de les utiliser à l'appui de l'effort militaire.

### **Art. 17            Interdiction des déplacements forcés**

1. Le déplacement de la population civile ne pourra pas être ordonné pour des raisons ayant trait au conflit sauf dans les cas où la sécurité des personnes civiles ou des raisons militaires impératives l'exigent. Si un tel déplacement doit être effectué, toutes les mesures possibles seront prises pour que la population civile soit accueillie dans

<sup>5</sup> RS 0.520.3

des conditions satisfaisantes de logement, de salubrité, d'hygiène, de sécurité et d'alimentation.

2. Les personnes civiles ne pourront pas être forcées de quitter leur propre territoire pour des raisons ayant trait au conflit.

**Art. 18** Sociétés de secours et actions de secours

1. Les sociétés de secours situées dans le territoire de la Haute Partie contractante, telles que les organisations de la Croix-Rouge (Croissant-Rouge, Lion-et-Soleil-Rouge) pourront offrir leurs services en vue de s'acquitter de leurs tâches traditionnelles à l'égard des victimes du conflit armé. La population civile peut, même de son propre chef, offrir de recueillir et soigner les blessés, les malades et les naufragés.

2. Lorsque la population civile souffre de privations excessives par manque des approvisionnements essentiels à sa survie, tels que vivres et ravitaillements sanitaires, des actions de secours en faveur de la population civile, de caractère exclusivement humanitaire et impartial et conduites sans aucune distinction de caractère défavorable, seront entreprises avec le consentement de la Haute Partie contractante concernée.

**Titre V Dispositions finales**

**Art. 19** Diffusion

Le présent Protocole sera diffusé aussi largement que possible.

**Art. 20** Signature

Le présent Protocole sera ouvert à la signature des Parties aux Conventions six mois après la signature de l'Acte final et restera ouvert durant une période de douze mois.

**Art. 21** Ratification

Le présent Protocole sera ratifié dès que possible. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Conseil fédéral suisse, dépositaire des Conventions.

**Art. 22** Adhésion

Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de toute Partie aux Conventions non signataire du présent Protocole. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du dépositaire.

**Art. 23** Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole entrera en vigueur six mois après le dépôt de deux instruments de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chacune des Parties aux Conventions qui le ratifiera ou y adhérera ultérieurement, le présent Protocole entrera en vigueur six mois après le dépôt par cette Partie de son instrument de ratification ou d'adhésion.

#### **Art. 24** Amendement

1. Toute Haute Partie contractante pourra proposer des amendements au présent Protocole. Le texte de tout projet d'amendement sera communiqué au dépositaire qui, après consultation de l'ensemble des Hautes Parties contractantes et du Comité international de la Croix-Rouge, décidera s'il convient de convoquer une conférence pour examiner le ou les amendements proposés.

2. Le dépositaire invitera à cette conférence les Hautes Parties contractantes ainsi que les Parties aux Conventions, signataires ou non du présent Protocole.

#### **Art. 25** Dénonciation

1. Au cas où une Haute Partie contractante dénoncerait le présent Protocole, la dénonciation ne produira ses effets que six mois après réception de l'instrument de dénonciation. Si toutefois, à l'expiration des six mois, la Partie dénonçante se trouve dans la situation visée à l'article premier, la dénonciation ne prendra effet qu'à la fin du conflit armé. Les personnes qui auront été l'objet d'une privation ou d'une restriction de liberté pour des motifs en relation avec ce conflit continueront néanmoins à bénéficier des dispositions du présent Protocole jusqu'à leur libération définitive.

2. La dénonciation sera notifiée par écrit au dépositaire qui informera toutes les Hautes Parties contractantes de cette notification.

#### **Art. 26** Notifications

Le dépositaire informera les Hautes Parties contractantes ainsi que les Parties aux Conventions, qu'elles soient signataires ou non du présent Protocole:

- a) des signatures apposées au présent Protocole et des instruments de ratification et d'adhésion déposés conformément aux art. 21 et 22;
- b) de la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur conformément à l'art. 23, et
- c) des communications et déclarations reçues conformément à l'art. 24.

#### **Art. 27** Enregistrement

1. Après son entrée en vigueur, le présent Protocole sera transmis par le dépositaire au Secrétariat des Nations Unies aux fins d'enregistrement et de publication, conformément à l'art. 102 de la Charte des Nations Unies<sup>6</sup>.

2. Le dépositaire informera également le Secrétariat des Nations Unies de toutes les ratifications et adhésions qu'il pourra recevoir au sujet du présent Protocole.

<sup>6</sup> RS 0.120

**Art. 28** Textes authentiques

L'original du présent Protocole, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe sont également authentiques, sera déposé auprès du dépositaire qui fera parvenir des copies certifiées conformes à toutes les Parties aux Conventions.

*(Suivent les signatures)*

**Champ d'application le 25 octobre 2023<sup>7</sup>**

| Etats parties          | Ratification<br>Adhésion (A)<br>Déclaration de<br>succession (S) | Entrée en vigueur            |
|------------------------|--|------------------------------|
| Afghanistan            | 10 novembre 2009 A   | 10 mai 2010                  |
| Afrique du Sud         | 21 novembre 1995 A   | 21 mai 1996                  |
| Albanie                | 16 juillet 1993 A  | 16 janvier 1994              |
| Algérie                | 16 août 1989 A   | 16 février 1990              |
| Allemagne*             | 14 février 1991  | 14 août 1991                 |
| Angola                 | 7 octobre 2019 A   | 7 avril 2020                 |
| Antigua-et-Barbuda     | 6 octobre 1986 A   | 6 avril 1987                 |
| Arabie Saoudite        | 28 novembre 2001 A   | 28 mai 2002                  |
| Argentine* **          | 26 novembre 1986 A   | 26 mai 1987                  |
| Arménie                | 7 juin 1993 A  | 7 décembre 1993              |
| Australie              | 21 juin 1991   | 21 décembre 1991             |
| Autriche*              | 13 août 1982   | 13 février 1983              |
| Bahamas                | 10 avril 1980 A  | 10 octobre 1980              |
| Bahreïn                | 30 octobre 1986 A  | 30 avril 1987                |
| Bangladesh             | 8 septembre 1980 A   | 8 mars 1981                  |
| Barbade                | 19 février 1990 A  | 19 août 1990                 |
| Bélarus                | 23 octobre 1989  | 23 avril 1990                |
| Belgique               | 20 mai 1986  | 20 novembre 1986             |
| Belize                 | 29 juin 1984 A   | 29 décembre 1984             |
| Bénin                  | 28 mai 1986 A  | 28 novembre 1986             |
| Bolivie                | 8 décembre 1983 A  | 8 juin 1984                  |
| Bosnie et Herzégovine  | 31 décembre 1992 S   | 6 mars 1992                  |
| Botswana               | 23 mai 1979 A  | 23 novembre 1979             |
| Brésil                 | 5 mai 1992 A   | 5 novembre 1992              |
| Brunéi                 | 14 octobre 1991 A  | 14 avril 1992                |
| Bulgarie               | 26 septembre 1989  | 26 mars 1990                 |
| Burkina Faso           | 20 octobre 1987  | 20 avril 1988                |
| Burundi                | 10 juin 1993 A   | 10 décembre 1993             |
| Cambodge               | 14 janvier 1998 A  | 14 juillet 1998              |
| Cameroun               | 16 mars 1984 A   | 16 septembre 1984            |
| Canada*                | 20 novembre 1990   | 20 mai 1991                  |
| Cap-Vert               | 16 mars 1995 A   | 16 septembre 1995            |
| Chili                  | 24 avril 1991  | 24 octobre 1991              |
| Chine                  | 14 septembre 1983 A  | 14 mars 1984                 |
| Hong Kong <sup>a</sup> | 14 avril 1999  | 1 <sup>er</sup> juillet 1997 |
| Macao <sup>b</sup>     | 31 mai 1999  | 20 décembre 1999             |

<sup>7</sup> RO 1982 1432; 1983 610; 1984 569; 1985 604; 1986 1444; 1987 1037; 1989 785; 1991 228, 2066; 2005 1211; 2006 4695; 2009 3957; 2012 115; 2014 2413; 2018 2769; 2023 620.

Une version du champ d'application mise à jour est publiée sur la plateforme de publication du droit fédéral «Fedlex» à l'adresse suivante: [www.fedlex.admin.ch/fr/treaty](http://www.fedlex.admin.ch/fr/treaty).

| Etats parties       | Ratification |                               | Entrée en vigueur |      |
|---------------------|--------------|-------------------------------|-------------------|------|
|                     | Adhésion (A) | Déclaration de succession (S) |                   |      |
| Chypre              | 18 mars      | 1996 A                        | 18 septembre      | 1996 |
| Colombie            | 14 août      | 1995 A                        | 14 février        | 1996 |
| Comores             | 21 novembre  | 1985 A                        | 21 mai            | 1986 |
| Congo (Brazzaville) | 10 novembre  | 1983 A                        | 10 mai            | 1984 |
| Congo (Kinshasa)    | 12 décembre  | 2002 A                        | 12 juin           | 2003 |
| Corée (Sud)         | 15 janvier   | 1982                          | 15 juillet        | 1982 |
| Costa Rica          | 15 décembre  | 1983 A                        | 15 juin           | 1984 |
| Côte d'Ivoire       | 20 septembre | 1989                          | 20 mars           | 1990 |
| Croatie             | 11 mai       | 1992 S                        | 8 octobre         | 1991 |
| Cuba                | 23 juin      | 1999 A                        | 23 décembre       | 1999 |
| Danemark            | 17 juin      | 1982                          | 17 décembre       | 1982 |
| Djibouti            | 8 avril      | 1991 A                        | 8 octobre         | 1991 |
| Dominique           | 25 avril     | 1996 A                        | 25 octobre        | 1996 |
| Égypte*             | 9 octobre    | 1992                          | 9 avril           | 1993 |
| El Salvador         | 23 novembre  | 1978                          | 23 mai            | 1979 |
| Émirats arabes unis | 9 mars       | 1983 A                        | 9 septembre       | 1983 |
| Équateur            | 10 avril     | 1979                          | 10 octobre        | 1979 |
| Espagne             | 21 avril     | 1989                          | 21 octobre        | 1989 |
| Estonie             | 18 janvier   | 1993 A                        | 18 juillet        | 1993 |
| Eswatini            | 2 novembre   | 1995 A                        | 2 mai             | 1996 |
| Éthiopie            | 8 avril      | 1994 A                        | 8 octobre         | 1994 |
| Fidji               | 30 juillet   | 2008 A                        | 30 janvier        | 2009 |
| Finlande            | 7 août       | 1980                          | 7 février         | 1981 |
| France              | 24 février   | 1984 A                        | 24 août           | 1984 |
| Gabon               | 8 avril      | 1980 A                        | 8 octobre         | 1980 |
| Gambie              | 12 janvier   | 1989 A                        | 12 juillet        | 1989 |
| Géorgie             | 14 septembre | 1993 A                        | 14 mars           | 1994 |
| Ghana               | 28 février   | 1978                          | 7 décembre        | 1978 |
| Grèce               | 15 février   | 1993 A                        | 15 août           | 1993 |
| Grenade             | 23 septembre | 1998 A                        | 23 mars           | 1999 |
| Guatemala           | 19 octobre   | 1987                          | 19 avril          | 1988 |
| Guinée              | 11 juillet   | 1984 A                        | 11 janvier        | 1985 |
| Guinée équatoriale  | 24 juillet   | 1986 A                        | 24 janvier        | 1987 |
| Guinée-Bissau       | 21 octobre   | 1986 A                        | 21 avril          | 1987 |
| Guyana              | 18 janvier   | 1988 A                        | 18 juillet        | 1988 |
| Haïti               | 20 décembre  | 2006 A                        | 20 juin           | 2007 |
| Honduras            | 16 février   | 1995                          | 16 août           | 1995 |
| Hongrie             | 12 avril     | 1989                          | 12 octobre        | 1989 |
| Îles Salomon        | 19 septembre | 1988 A                        | 19 mars           | 1989 |
| Irlande*            | 19 mai       | 1999                          | 19 novembre       | 1999 |
| Islande             | 10 avril     | 1987                          | 10 octobre        | 1987 |
| Italie              | 27 février   | 1986                          | 27 août           | 1986 |
| Jamaïque            | 29 juillet   | 1986 A                        | 29 janvier        | 1987 |
| Japon               | 31 août      | 2004 A                        | 28 février        | 2005 |

| Etats parties       | Ratification<br>Adhésion (A)<br>Déclaration de<br>succession (S) |        | Entrée en vigueur        |      |
|---------------------|--|--------|--------------------------|------|
| Jordanie            | 1 <sup>er</sup> mai  | 1979   | 1 <sup>er</sup> novembre | 1979 |
| Kazakhstan          | 5 mai  | 1992 S | 21 décembre              | 1991 |
| Kenya               | 23 février   | 1999 A | 23 août                  | 1999 |
| Kirghizistan        | 18 septembre   | 1992 S | 21 décembre              | 1991 |
| Koweït              | 17 janvier   | 1985 A | 17 juillet               | 1985 |
| Laos                | 18 novembre  | 1980   | 18 mai                   | 1981 |
| Lesotho             | 20 mai   | 1994 A | 20 novembre              | 1994 |
| Lettonie            | 24 décembre  | 1991 A | 24 juin                  | 1992 |
| Liban               | 23 juillet   | 1997 A | 23 janvier               | 1998 |
| Libéria             | 30 juin  | 1988 A | 30 décembre              | 1988 |
| Libye               | 7 juin   | 1978 A | 7 décembre               | 1978 |
| Liechtenstein*      | 10 août  | 1989   | 10 février               | 1990 |
| Lituanie            | 13 juillet   | 2000 A | 13 janvier               | 2001 |
| Luxembourg          | 29 août  | 1989   | 28 février               | 1990 |
| Macédoine du Nord   | 1 <sup>er</sup> septembre  | 1993 S | 8 septembre              | 1991 |
| Madagascar          | 8 mai  | 1992   | 8 novembre               | 1992 |
| Malawi              | 7 octobre  | 1991 A | 7 avril                  | 1992 |
| Maldives            | 3 septembre  | 1991 A | 3 mars                   | 1992 |
| Mali                | 8 février  | 1989 A | 8 août                   | 1989 |
| Malte*              | 17 avril   | 1989 A | 17 octobre               | 1989 |
| Maroc               | 3 juin   | 2011   | 3 décembre               | 2011 |
| Maurice* a          | 22 mars  | 1982 A | 22 septembre             | 1982 |
| Mauritanie          | 14 mars  | 1980 A | 14 septembre             | 1980 |
| Micronésie          | 19 septembre   | 1995 A | 19 mars                  | 1996 |
| Moldova             | 24 mai   | 1993 A | 24 novembre              | 1993 |
| Monaco              | 7 janvier  | 2000 A | 7 juillet                | 2000 |
| Mongolie            | 6 décembre   | 1995   | 6 juin                   | 1996 |
| Mozambique          | 12 novembre  | 2002 A | 12 mai                   | 2003 |
| Namibie             | 18 octobre   | 1983 A | 18 avril                 | 1984 |
| Nauru               | 27 juin  | 2006 A | 27 décembre              | 2006 |
| Nicaragua           | 19 juillet   | 1999   | 19 janvier               | 2000 |
| Niger               | 8 juin   | 1979   | 8 décembre               | 1979 |
| Nigéria             | 10 octobre   | 1988 A | 10 avril                 | 1989 |
| Norvège             | 14 décembre  | 1981   | 14 juin                  | 1982 |
| Nouvelle-Zélande* c | 8 février  | 1988   | 8 août                   | 1988 |
| Îles Cook           | 7 mai  | 2002 A | 7 novembre               | 2002 |
| Oman                | 29 mars  | 1984 A | 29 septembre             | 1984 |
| Ouganda             | 13 mars  | 1991 A | 13 septembre             | 1991 |
| Ouzbékistan         | 8 octobre  | 1993 A | 8 avril                  | 1994 |
| Palaos              | 25 juin  | 1996 A | 25 décembre              | 1996 |
| Palestine           | 4 janvier  | 2015 A | 4 juillet                | 2015 |
| Panama              | 18 septembre   | 1995   | 18 mars                  | 1996 |
| Paraguay            | 30 novembre  | 1990 A | 30 mai                   | 1991 |
| Pays-Bas            | 26 juin  | 1987   | 26 décembre              | 1987 |

| Etats parties  | Ratification |                               | Entrée en vigueur       |      |
|--|--------------|-------------------------------|-------------------------|------|
|  | Adhésion (A) | Déclaration de succession (S) |                         |      |
| Aruba  | 26 juin      | 1987                          | 26 décembre             | 1987 |
| Curaçao  | 26 juin      | 1987                          | 26 décembre             | 1987 |
| Partie caraïbe (Bonaire, Sint Eustatius et Saba)             | 26 juin      | 1987                          | 26 décembre             | 1987 |
| Sint Maarten   | 26 juin      | 1987                          | 26 décembre             | 1987 |
| Pérou  | 14 juillet   | 1989                          | 14 janvier              | 1990 |
| Philippines  | 11 décembre  | 1986 A                        | 11 juin                 | 1987 |
| Pologne  | 23 octobre   | 1991                          | 23 avril                | 1992 |
| Portugal   | 27 mai       | 1992                          | 27 novembre             | 1992 |
| Qatar  | 5 janvier    | 2005 A                        | 5 juillet               | 2005 |
| République centrafricaine                                    | 17 juillet   | 1984 A                        | 17 janvier              | 1985 |
| République dominicaine                                       | 26 mai       | 1994 A                        | 26 novembre             | 1994 |
| République tchèque   | 5 février    | 1993 S                        | 1 <sup>er</sup> janvier | 1993 |
| Roumanie   | 21 juin      | 1990                          | 21 décembre             | 1990 |
| Royaume-Uni  | 28 janvier   | 1998                          | 28 juillet              | 1998 |
| Akrotiri et Dhekelia   | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Anguilla   | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Bermudes   | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Géorgie du Sud et Îles Sandwich du Sud                       | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Guernesey  | 15 juin      | 2011                          | 15 décembre             | 2011 |
| Île de Man   | 15 juin      | 2011                          | 15 décembre             | 2011 |
| Îles Cayman  | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Îles Falkland  | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Îles Pitcairn (Ducie, Oeno, Henderson et Pitcairn)           | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Îles Turques et Caïques                                      | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Îles Vierges britanniques                                    | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Jersey   | 7 janvier    | 2013                          | 7 juillet               | 2013 |
| Montserrat   | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Sainte-Hélène et dépendances (Ascension et Tristan da Cunha) | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Territoire antarctique britannique                           | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Territoire britannique de l'Océan Indien                     | 2 juillet    | 2002                          | 2 janvier               | 2003 |
| Russie   | 29 septembre | 1989                          | 29 mars                 | 1990 |
| Rwanda   | 19 novembre  | 1984 A                        | 19 mai                  | 1985 |
| Saint-Kitts-et-Nevis   | 14 février   | 1986 A                        | 14 août                 | 1986 |
| Saint-Marin  | 5 avril      | 1994                          | 5 octobre               | 1994 |
| Saint-Siège  | 21 novembre  | 1985                          | 21 mai                  | 1986 |
| Saint-Vincent-et-les Grenadines                              | 8 avril      | 1983 A                        | 8 octobre               | 1983 |
| Sainte-Lucie   | 7 octobre    | 1982 A                        | 7 avril                 | 1983 |
| Samoa  | 23 août      | 1984 A                        | 23 février              | 1985 |

| Etats parties        | Ratification<br>Adhésion (A)<br>Déclaration de<br>succession (S) | Entrée en vigueur            |
|----------------------|--|------------------------------|
| Sao Tomé-et-Principe | 5 juillet 1996 A   | 5 janvier 1997               |
| Sénégal              | 7 mai 1985   | 7 novembre 1985              |
| Serbie               | 16 octobre 2001 S  | 27 avril 1992                |
| Seychelles           | 8 novembre 1984 A  | 8 mai 1985                   |
| Sierra Leone         | 21 octobre 1986 A  | 21 avril 1987                |
| Slovaquie            | 2 avril 1993 S   | 1 <sup>er</sup> janvier 1993 |
| Slovénie             | 26 mars 1992 S   | 25 juin 1991                 |
| Soudan               | 13 juillet 2006 A  | 13 janvier 2007              |
| Soudan du Sud        | 25 janvier 2013 A  | 25 janvier 2013              |
| Suède                | 31 août 1979   | 29 février 1980              |
| Suisse               | 17 février 1982  | 17 août 1982                 |
| Suriname             | 16 décembre 1985 A   | 16 juin 1986                 |
| Tadjikistan          | 13 janvier 1993 S  | 21 décembre 1991             |
| Tanzanie             | 15 février 1983 A  | 15 août 1983                 |
| Tchad                | 17 janvier 1997 A  | 17 juillet 1997              |
| Timor-Leste          | 12 avril 2005 A  | 12 octobre 2005              |
| Togo                 | 21 juin 1984   | 21 décembre 1984             |
| Tonga                | 20 janvier 2003 A  | 20 juillet 2003              |
| Trinité-et-Tobago    | 20 juillet 2001 A  | 20 janvier 2002              |
| Tunisie              | 9 août 1979  | 9 février 1980               |
| Turkménistan         | 10 avril 1992 S  | 26 décembre 1991             |
| Ukraine              | 25 janvier 1990  | 25 juillet 1990              |
| Uruguay              | 13 décembre 1985 A   | 13 juin 1986                 |
| Vanuatu              | 28 février 1985 A  | 28 août 1985                 |
| Venezuela            | 23 juillet 1998 A  | 23 janvier 1999              |
| Yémen                | 17 avril 1990  | 17 octobre 1990              |
| Zambie               | 4 mai 1995 A   | 4 novembre 1995              |
| Zimbabwe             | 19 octobre 1992 A  | 19 avril 1993                |

\* Réserves et déclarations.

\*\* Objections.

Les réserves, déclarations et objections ne sont pas publiées au RO. Les textes en français peuvent être consultés sur le site Internet du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE): [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Politique extérieure > Droit international public > Traités internationaux > Dépositaire > Protection des victimes de la guerre ou obtenus auprès de la Direction du droit international public, Section des traités internationaux, 3003 Berne.

- a En vertu d'une déclaration de la République populaire de Chine du 14 avril 1999, le protocole est applicable à la Région administrative spéciale (RAS) de Hong Kong à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997.
- b En vertu d'une déclaration de la République populaire de Chine du 31 mai 1999, le protocole est applicable à la Région administrative spéciale (RAS) de Macao à partir du 20 déc. 1999.
- c Le protocole ne s'applique pas à Nioué et Tokélaou.

